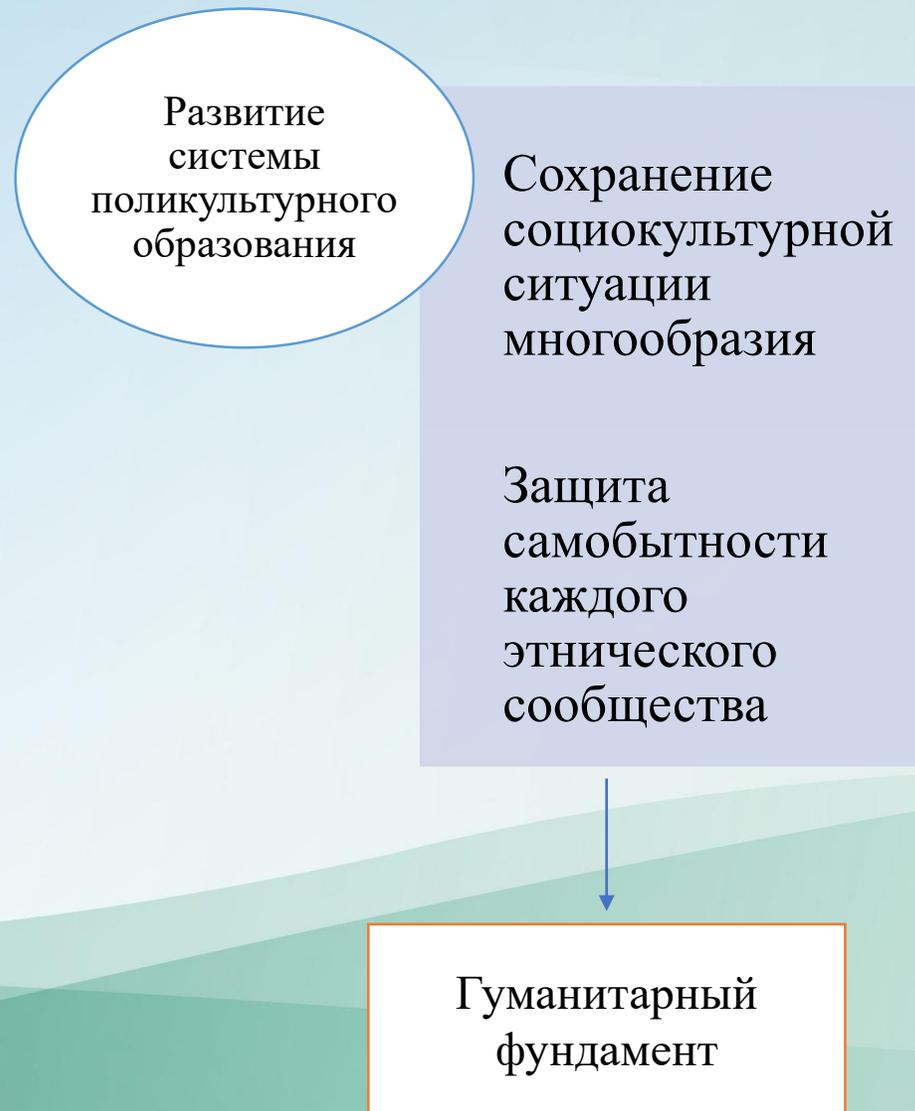


# **Обучение русскому языку в поликультурной среде**

Кандидат педагогических наук, доцент,  
Научный сотрудник Межвузовского центра билингвального  
и поликультурного образования РГПУ им. А.И. Герцена

# Образовательная система – самый действенный и универсальный инструмент культурной интеграции



Поликультурная среда – сосуществование и взаимодействие в социальном пространстве разнообразных, равноправных и равноценных культур

1

Образовательная поликультурная среда – система ключевых факторов, определяющих образование и развитие человека

# Поликультурное образование

## История развития

Проблема национальной школы

Проблема многонациональной школы в полиэтнической среде

Проблема общей человеческой культуры и эффективного диалога культур

## Современная модель поликультурного образования

Уважительное отношение к индивидуальным культурам

Сосуществование и взаимопроникновение культур

Приобретение нового опыта

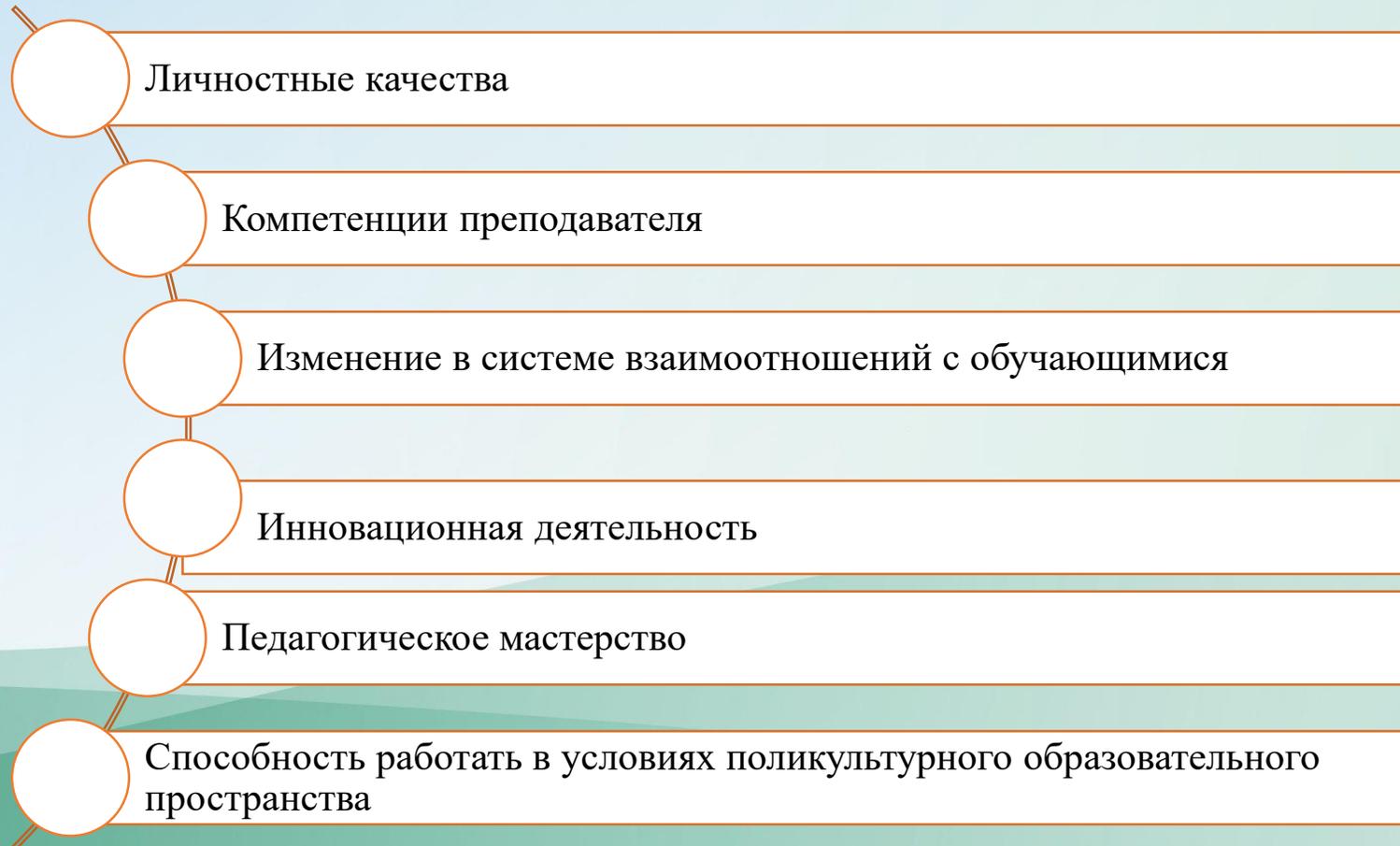
Сохранение своеобразия и ценностей представителей разных народностей

Опыт межкультурного взаимодействия (обогащение культурного багажа)

## Реализация принципов поликультурного образования предполагает:

- ✓ обновление целей и содержания образования
- ✓ выдвигает новые требования к личности преподавателя

### Личность преподавателя в условиях модернизации образования





Индивидуализация образования

Индивидуальный подход

Активная деятельность

Успешная социализация

Эмоциональное благополучие

Психическое развитие

Развитие потенциала ребёнка



# Образовательная программа (содержание)

## Учёт особенностей

Возрастные  
особенности

Уровень владения  
русским языком

Гендерные  
особенности

Этнические  
особенности



# Условия успешной организации деятельности преподавателя русского языка



# Аксиологическая составляющая образовательного процесса

Преподаватель русского языка  
как носитель ценностей жизни и  
культуры

Культурно-развивающая  
воспитательная среда

Владение методикой трансляции  
ценностей

Личное влияние и авторитет



**«Профессионализм педагога — это многофакторный, индивидуализированный способ творческой самореализации в педагогической деятельности, обусловленный ценностями и нормами современной культуры и актуальным уровнем владения педагогической технологией»**

*Морозова Г.К.*

## Деятельность преподавателя РКИ

*Государственная должность...  
состоящая во всевозможном попечении  
о воспитании мальчиков и девочек... -  
эта должность гораздо значительнее  
самых высоких должностей в государстве.*

*Платон*

- можно сравнить с государственной дипломатической службой, т.к. она направлена на:
- - соблюдение интересов РФ;
- - продвижение русского языка в странах ближнего и дальнего зарубежья;
- - формирование положительного образа России;
- - разрушение стереотипов, мешающих плодотворному международному сотрудничеству;
- - содействие в развитии международных отношений;
- - установление дипломатических отношений между государствами;
- - миротворческий характер.

## Педагогическое мастерство преподавателя РКИ

*Педагог-гуманист должен в первую очередь стремиться  
не разрушать традиции, а их переосмысливать  
и наполнять новым содержанием*

*Макаренко А.С.*

- - преподаватель должен не только владеть знаниями в области методики преподавания РКИ, но также знать культуру, особенности, традиции тех стран, представителей которых он обучает русскому языку;
- - преподаватель должен быть духовно-нравственным человеком, образцовым представителем русской культуры;
- - основываться на традициях российской образовательной системы, формировать целостное представление о мире, опираясь на национальные традиции, просвещение и культуру;
- - владеть нормами педагогической этики и культурой речевого поведения;
- - быстро ориентироваться в различных ситуациях, возникающих на занятии и во внеурочное время;

- - знать психологические особенности межкультурных контактов: разрешать конфликтные ситуации, связанные с идейными (политическими, религиозными и др.) противоречиями;
- - создавать психологически комфортную обстановку на занятиях, мотивирующую к дальнейшему изучению русского языка и русской культуры;
- - уметь вызывать чувства радости, сопереживания, эмпатии;
- - быть толерантным, терпимо относиться к разным мнениям, высказываниям обучаемых;
- - прививать интерес к познанию, расширению кругозора, любовь к русскому языку; раскрывать творческий потенциал обучаемых;
- - создавать социокультурную среду, способствующую адаптации обучающихся.

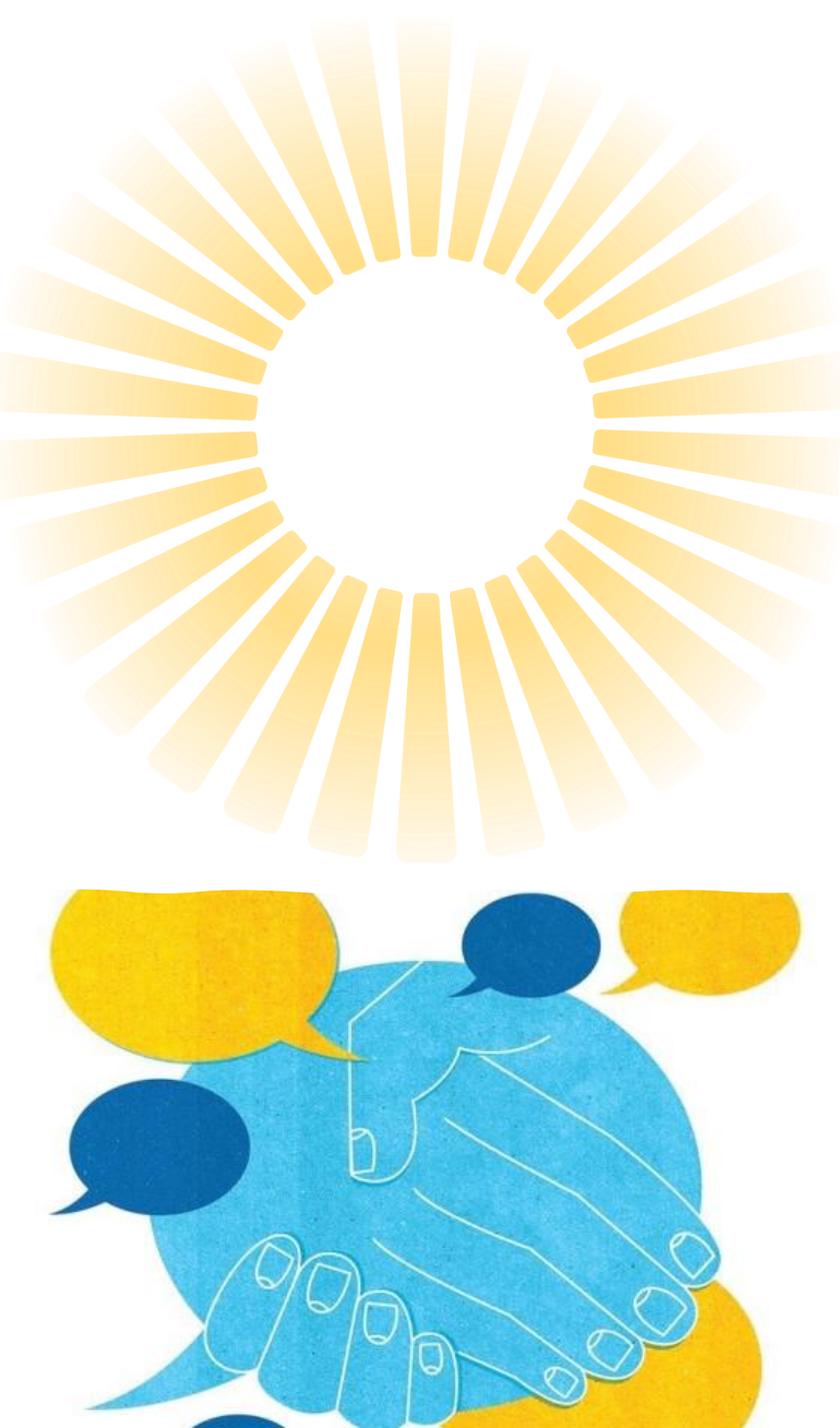
Это будет способствовать эффективности образовательного процесса, снятию языкового барьера у обучающихся, мотивации к дальнейшему обучению.

**Методика преподавания РКИ – сложная, многокомпонентная, многофакторная педагогическая наука, объект которой – совокупность всех педагогических явлений, связанных с обучением и воспитанием.**



# Современный этап развития методики преподавания РКИ

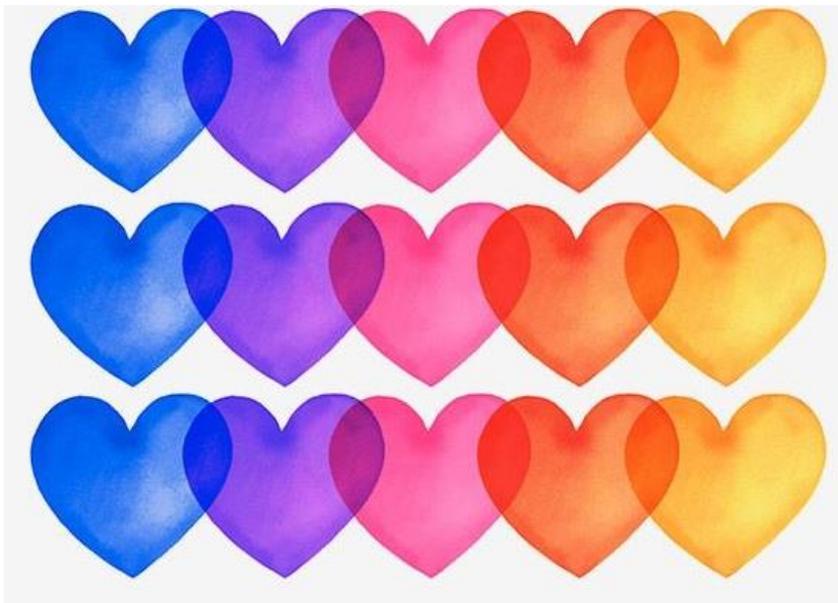




**«Взаимоотношения с языком –  
это отражение эмоциональных моделей жизни»  
(Н. Барден)**

---

- Что такое эмоциональный интеллект?
- Как связаны эмоции с когнитивными процессами обучаемого?
- Что необходимо для конструирования уникального интерсубъективного поля, особенно в полилингвальной аудитории?



---

Язык как инструмент преподавателя РКИ и «соучастник» процесса передачи знания, формирования отношения к русскому языку, мотивации к его изучению.

Создание «**ситуации успеха**» - психотерапевтический тренинг с тщательно отобранным, **методически выстроенным** содержанием.

**Результат:**

- ✓ снятие языкового барьера у обучающихся;
- ✓ развитие способности к самостоятельному освоению культурных норм, принятых в данном обществе;
- ✓ применение полученных знаний при решении жизненных проблем;
- ✓ сознательная оценка своих и чужих поступков, ценностей и норм поведения;
- ✓ выстраивание эффективной межкультурной коммуникации (диалог культур);
- ✓ создание языковой картины мира.



<b>Европейская система</b>					
A1	A2	B1	B2	C1	C2
<b>Российская система</b>					
Элементарный уровень (ТЭУ)	Базовый уровень (ТБУ)	Первый уровень (ТРКИ-1)	Второй уровень (ТРКИ-2)	Третий уровень (ТРКИ-3)	Четвёртый уровень (ТРКИ-4)

## Характеристика сфер и ситуаций общения

ТЭУ	ТБУ	ТРКИ-1
<p>Удовлетворение <b>элементарных</b> коммуникативных потребностей при общении с носителями языка в <b>минимальном</b> наборе ситуаций. Ситуации общения связаны с бытовой и социально-культурной сферами. <b>100-120</b> учебных часов.</p>	<p>Удовлетворение <b>самых необходимых</b> коммуникативных потребностей при общении с носителями языка в <b>ограниченном</b> числе предсказуемых ситуаций. Ситуации общения связаны с бытовой, социально-культурной и учебной сферами. <b>160-180</b> учебных часов (при условии владения языком на элементарном уровне).</p>	<p>Удовлетворение <b>основных</b> коммуникативных потребностей при общении с носителями языка в социально-бытовой, социально-культурной и учебной сферах. <b>440-460</b> учебных часов.</p>

## Количественно-качественные показатели требований к различным видам речевой деятельности

Лексический мин.-

**780** слов.

**Аудирование.** Объём монолога – **120** слов., объём диалога – **8** реплик (**60** слов).

**Чтение.** Объём текста – **250** слов (незнакомые слова – **1-2%**).

**Говорение.** Объём монолога – **7** фраз.

**Письмо.** Объём монолога (повествование, сообщение) – **7** предложений.

Лексический мин.-**1300**

**Аудирование.** Объём монолога – **400** слов, объём диалога – до **10** реплик (до **100** слов).

**Чтение.** Объём текста от **300** до **700** слов (незнакомые слова – **1-2%**).

**Говорение.** Объём монолога – **15** фраз, диалог-реакция – **5** ответных реплик, диалог-инициатива **5** инициирующих реплик.

**Письмо.** Монолог (сообщение) - до **12** предложений с опорой на вопросы (до **400** слов); письмо-расспрос - до **14** предложений с опорой на вопросы (**2%** н. с.).

Лексический мин. – **2300**

**Аудирование.** Объём монолога – **400** слов, объём диалога – **10** реплик (до **120** слов).

**Чтение.** Объём текста – **500-800** слов (**1-2%** н. с.).

**Говорение.** Объём монолога – **15** фраз, диалог-реакция – **5** ответных реплик, диалог-инициатива – **5** инициирующих реплик.

**Письмо.** Объём монолога (сообщение) – до **20** предложений с опорой на вопросы; письмо-монолог – не менее **20** предложений (до **600-800** слов) с опорой на текст (**5%** н. с.).

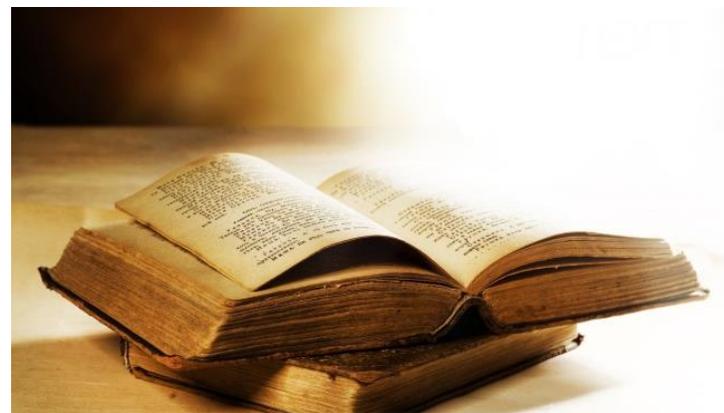
# Текстоориентированный подход в методике преподавания русского языка как иностранного

Говорение  
Письмо  
Аудирование  
Чтение  
Лексика  
Грамматика

Текст

An open book with white pages is placed on a wooden stand. From the book, a stream of glowing, ethereal particles in shades of green and blue rises into the air, creating a magical atmosphere. The background is dark with some faint, glowing patterns.

Текст - это продукт речевой деятельности, словесное произведение, реализующее поставленную цель



- 1. Одна фраза: напр., До свидания!
- 2. Пословица: Сидеть сложа руки.
- 3. Диалоговое единство:
  - - Как доехали?
  - - Спасибо, хорошо.
- 4. Статья, репортаж, лекция, роман...

- **Микротекст** – это минимальный текст, продукт реализации речевого действия (акта). Речевая деятельность состоит из речевых действий (или актов).

- Текст демонстрирует, как функционирует язык.
- Текст : диалог, монолог, полилог
- **Важно!** Знакомить с ситуацией общения, которая тоже является элементом текста.

# Функции текста в учебном процессе





## Типы заданий при работе с текстом

предтекстовые

притекстовые

послетекстовые

## Подходы к обучению

**структурный**

**коммуникативный**

Когда использовать структурный подход и когда грамматический?

При объяснении грамматических явлений – комбинированные упражнения!  
При формировании навыков устных и письменных видов речевой деятельности – коммуникативные задания!



**Отбор текстов  
в учебных  
целях  
(требования к  
тексту)**

---

**Соответствие уровню владения русским  
языком**

---

**Соответствие возрастным интересам  
обучающихся**

---

**Ориентация на формирование/развитие  
определенного вида речевой деятельности или  
введения нового лексического/грамматического  
материала**

---

**Познавательная ценность**

---

**Актуальность представляемой информации**

---

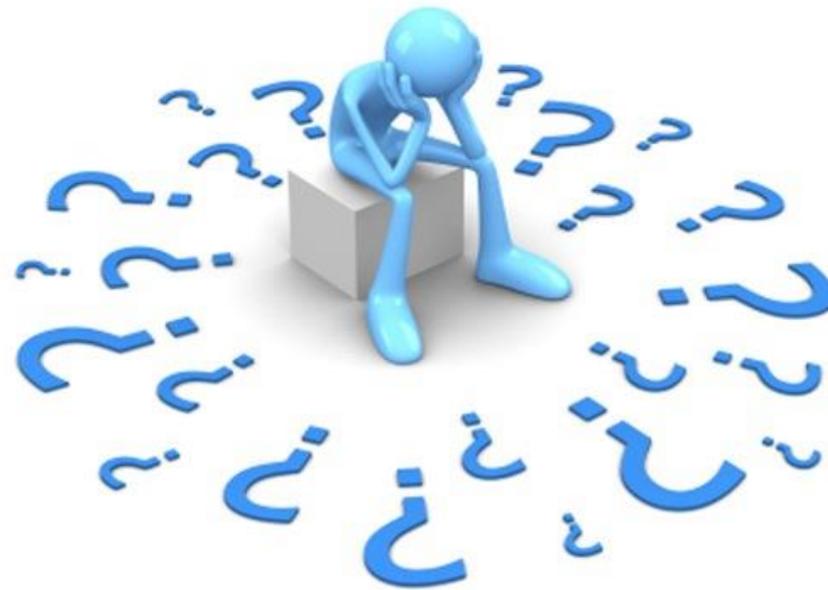
**Тексты, характерные для речи носителя языка**

---

**Культурологическая направленность**

---

**Можно ли использовать  
аутентичные тексты на ранних  
этапах обучения языку?**



**Осторожно,  
двери  
закрываются**



## Способы адаптации учебного текста

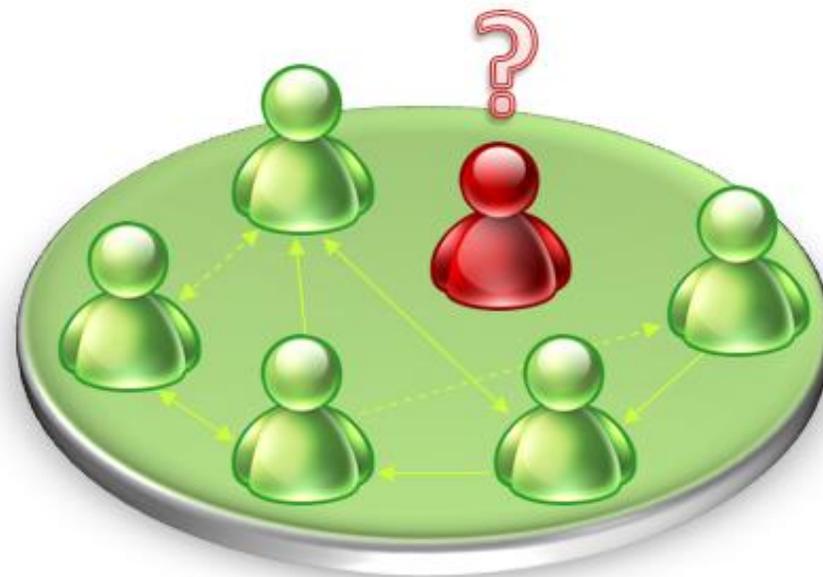
### Трудности неадаптированного текста:

- синтаксические конструкции
- словообразовательные особенности русского языка
- широкая семантика некоторых слов

**Адаптация – это приспособление текста к условиям его функционирования, т.е. трансформация текста с целью адекватного восприятия обучающимися.**

### Важно!

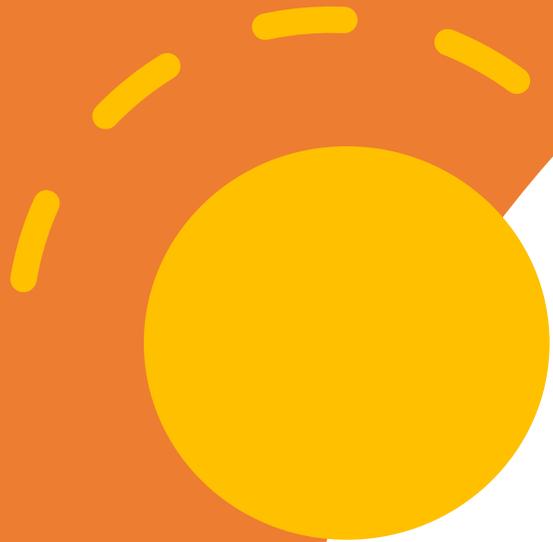
- максимальное сохранение смысла текста
- изложение текста с помощью средств и способов, приемлемых для целевой аудитории



## Приемы адаптации (классификация А.В. Бригиной)



! При адаптации важно сохранить все признаки текста как коммуникативной единицы.



Благодарю за  
внимание!